

GARAPA



2

10/FEVEREIRO/2021

Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, Departamento de Planejamento, Prefeitura de Oizumi
Endereço: Oizumi-machi Hinode 55-1 ☎:0276-63-3111(Ramal 262) FAX: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

JÁ FEZ O CADASTRO NO SISTEMA “MYNA POINT”?

マイナポイントの申し込みはお済みですか？

Desde setembro do ano passado, começou o sistema de incorporação de pontos “MyNa Point” no cartão My Number (sistema de identificação individual). Para registrar-se nesse sistema de pontos, é necessário ter o cartão magnético do My Number. Sua solicitação poderá ser realizada em 15 minutos aproximadamente, mas a emissão do cartão pode demorar de um a dois meses. Assim, os interessados em aproveitar ao máximo esse sistema precisam solicitar seus cartões o quanto antes.



QUE É “MyNa POINT”?

O sistema de MyNa Point não é um sistema autônomo de pontos, mas sim um sistema vinculado a algum outro sistema de pontos, a ser escolhido pelo usuário. Ao usar este sistema ganhará “MyNa Point” para ser usado em conjunto com os pontos do sistema escolhido, em um limite de até 5.000 (cinco mil) por usuário.

NA COMPRA OU RECARGA, PRECISA APRESENTAR O CARTÃO MY NUMBER?



Não. O Cartão My Number será usado apenas, no momento da inscrição, na qual o My Number do usuário será vinculado ao sistema de pontos escolhido. O usuário não precisará trazer consigo ou apresentar o cartão My Number em nenhum momento das transações.

QUAL A DURAÇÃO?

O sistema em si teve início em 1º de setembro de 2020, e término em 31 de março de 2021. Após o término do funcionamento do sistema, novos pontos, não poderão ser adquiridos.



COMO POSSO ME INSCREVER NO SISTEMA MyNa POINT?

Para se inscrever, é necessário apenas um celular com aplicativo gratuito MyNa Portal instalado, ou um computador com um aparelho de leitura de cartões acoplada. Os que não tem nenhuma das duas formas de se inscrever, procure o balcão de atendimento da prefeitura para ajudar-lhes no procedimento.

ALÉM DO MyNa POINT, QUAL A VANTAGEM DO CARTÃO MAGNÉTICO DO MY NUMBER?

Além do acesso ao sistema MyNa Point, o cartão magnético do My Number possui uma série de vantagens, como a possibilidade de utilização deste cartão como Cartão de Seguro de Saúde, bem como a realização de diversos procedimentos on-line, reduzindo a burocracia de comparecer pessoalmente aos órgãos governamentais.

A partir de março (previsão) poderá utilizar o Cartão My Number como Cartão de Saúde.

As instituições médicas e farmacêuticas estão preparando o sistema de introdução de leitores de chip de cartões para que o Cartão My Number possa ser utilizado no lugar do cartão do Seguro Saúde.

Porém as instituições médicas ou farmacêuticas que ainda não introduziram este sistema, continua o mesmo, tendo que apresentar o Cartão do Seguro Saúde. Para que o Cartão My Number possa ser utilizado como cartão de Seguro saúde, é necessário acessar o aplicativo gratuito “Myna Portal” para se cadastrar. O cadastro poderá ser feito pelo computador de sua casa ou pelo seu smartphone, ou na Seção de Assuntos Cívicos da prefeitura, que terá disponível um computador para esta finalidade.

Detalhes sobre o Seguro Nacional de Saúde, na Seção de Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken-ka), telefone 0276-63-3111 (ramal 542)



LEMBRETE: Prorrogado o prazo para a concessão do MyNa Point

A campanha de acumular pontos do My Number, iniciouse em setembro de 2020. Para aqueles que solicitarem o Cartão My Number até março de 2021, poderão receber até 5 mil pontos até final de setembro de 2021.



COMO GANHAR OS PONTOS?

Ao recarregar o sistema de pontos escolhido, ou usar o referido sistema para pagamento de compras, além de receber normalmente os pontos conforme as regras do sistema de preferência, o usuário também receberá o MyNa Points. A quantidade de pontos por transação varia conforme o sistema escolhido, porém limitado a 5.000 (cinco mil) pontos no total (adquiridos em uma compra ou recarga de, no máximo, 20.000 ienes).

COMO USAR OS PONTOS GANHOS?

Os MyNa Points, serão convertidos em pontos do sistema de preferência do usuário, e poderão ser usados em conjunto com os demais pontos que o usuário possuir no referido sistema. O prazo de validade dos pontos varia conforme o sistema primário escolhido.

Detalhes sobre o Cartão My Number e MyNa Point, no Ministério Geral ou pelo Free Dial 0120-95-0178, ou na Seção de Assuntos Cívicos (Jumin-ka), da prefeitura de Oizumi pelo Telefone 0276-63-3111 (ramal 535)

目次	
マイナポイントの申し込みはお済みですか.....	1
延長窓口と土曜窓口のご案内.....	1
時間外納税窓口のご案内.....	1
税金納期のお知らせ.....	1
春の全国火災予防運動について.....	2
ントラスリボン運動について.....	2
聖火リレーミニレプレーション観覧希望者を募集.....	2
町営住宅入居者募集について.....	2
国民年金保険料の割引前納制度.....	2
バイクや軽自動車等の変更・廃車手続きを忘れずに.....	2
4月からのごみ収集カレンダーの配布.....	2
新型コロナウイルス感染症の感染拡大防止対策.....	3
いずみの社の各教室のご案内.....	3
よきどウォークラリー.....	3
さけの稚魚一斉放流.....	3
福祉ジョブを実施します.....	3
再生品の抽選販売会の再開.....	3
3月の保健カレンダーについて.....	4
日曜・祝日の当番医について.....	4
新型コロナウイルス相談窓口のご案内.....	4

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECADAÇÃO)

延長窓口と土曜窓口のご案内

O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 7) estará funcionando nos dias e horários citados ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possa pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.



Lembrete: Dia 1º de março, vencimento da - 8ª parcela Imposto sobre Seguro Nacional de Saúde

税金納期のお知らせ

Todas às QUARTAS:
Dias : 17e 24 de fevereiro
3, 10 e 17 de março
Aberto até às 19h15

Todos os SÁBADOS
Dias : 13, 20 e 27 de fevereiro
6 e 13 de março
Aberto das 8h30 às 17h15

時間外納税窓口のご案内



CAMPANHA NACIONAL DE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO DA PRIMAVERA ~Dia 1 a 7 de março~ 春の全国火災予防運動

Todo cuidado é pouco quando se referimos a fogo. Nesta região somente no ano passado, foram registrados 90 casos de incêndio, desse total 12 em Oizumi. Somente este ano foi registrado 1 caso em Oizumi.

Slogan "Medalha de OURO, a Você que conseguiu evitar um incêndio! Principalmente nesta época do ano, o fato do ar estar muito seco e vento muito forte, a probabilidade de incêndio é maior, portanto devemos tomar cuidado redobrado.

Detalhes: Corpo de Bombeiros de Ota, Telefone 0276-33-0202

CAMPANHA DO PROJETO CITRUS RIBBON

シトラスリボン運動について



A cidade vem apoiando o projeto "Citrus Ribbon". Bem sabemos, que qualquer um de nós podemos ser infectados pelo Novo Coronavírus.

Não se deixe enganar por informações incertas e agradeça as pessoas que apoiam sua vida.

O que seria Projeto Citrus Ribbon?

O Projeto Citrus Ribbon transmite a importância de recuperar uma vida sorridente na comunidade, mesmo que todos corram o risco de infectar pelo Coronavírus. Este é um grupo promovido por voluntários do Grupo Chobitto-19+. Visa criar uma sociedade onde as pessoas possam ser aceitas normalmente, com simples cumprimento "cheguei em casa!" "seja, bem vindo!", etc., em cada ambiente de vida, almejando uma sociedade que seja atenciosa e confortável para se viver.

Encorajar e alegrar o dia-a-dia das pessoas que infectaram pelo Covid-19, pois não sabemos quando, nós também podemos ser infectados. Embora tenham infectados, possamos cumprimenta-las com um gesto solidário com um "bom dia", "oi".

O laço formado em 3 arcos, simboliza 3 ambientes: "a sociedade", "a casa" e "o trabalho e/ou escola".

Vamos confeccionar o Citrus Ribbon e participar da campanha?

Prepare um fio, faça três arcos e pronto! Não há cor ou material determinado, pode ser a cor e material de sua preferência. Basta confeccionar seu lacinho e divulgar este projeto, na escola ou trabalho, etc., para combater a discriminação e o preconceito contra as pessoas infectadas pelo Covid-19.

Forma de confeccionar o lacinho, acesse a seguinte página: <https://www.town.oizumi.gunma.jp/>

Detalhes: Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 262)



MINI CELEBRAÇÃO DURANTE A PASSAGEM DA TOCHA OLIMPICA

聖火リレーミニセレブレーション観覧希望者を募集

O revezamento da tocha das Olimpíadas 2020 de Tóquio dará início em Fukushima no dia 25 de março (qui). Passará em Gunma no dia 30 e 31 de março, por dois dias, passando também por Oizumi.

Com o objetivo de incentivar a jornada, antes de seguir o revezamento, a cidade realizará uma Mini Celebração.

Revezamento da tocha Olímpica Mini Celebração:

Data: dia 30 de março (ter)

Horário da celebração: a partir das 10h10 (previsão)

Local: Parque Central de Oizumi
(Endereço: Hinode 55-1)

Público-Alvo: Moradores da cidade de Oizumi, Oura e Chiyoda

Vagas: 70 pessoas

- Crianças com idade abaixo de primário, devem estar acompanhados de seus responsáveis.

- Aos contemplados, serão enviado um comunicado pela cidade.

Forma de se inscrever: Envie até o dia 1º de março, um Cartão-postal para Seção de Aprendizagem Permanente (Shougai Gakushuka), no seguinte endereço: 〒370-0523 Oizumi-machi Yoshida 2465, constando os nomes, a idade, endereço e telefone, etc., de todos que queiram assistir (2 pessoas por cartão postal).

※ **Para evitar a propagação de infecção pelo Novo Coronavírus, pode acontecer deste evento ser cancelado.**

Detalhes: na Seção de Aprendizagem Permanente (Shogai Gakushu-ka), telefone 0276-63-3111 (Ramal 631).

ABRE INSCRIÇÃO PARA APARTAMENTO MUNICIPAL

町営住宅入居者募集について

Abre inscrição para a Habitação Municipal Yoshida Kita (Yoshida Kita Choei Jutaku), Endereço: Yoshida 2408-1

No. de vagas e tamanho: 1 apartamento tamanho 2K

Público-alvo: família idosa, morador ou trabalhador de Oizumi e que estejam com os impostos quitados.

Valor do Aluguel: varia conforme a renda familiar
Varia de 16.300 à 32.000 ienes

No. de vagas e tamanho: 1 apartamento tamanho 3DK

Público-alvo: família com mais de 2 co-abitantes, morador ou trabalhador de Oizumi e que estejam com os impostos quitados.

Valor do Aluguel: varia conforme a renda familiar
Varia de 25.800 à 50.700 ienes

Outras despesas:

- Condomínio: 1.000 ienes/mensal

- Estacionamento 2.000 ienes/mensal

- Luva: valor de 3 meses de aluguel (no ato da entrada)

Período de inscrição: Dia 24 de fevereiro a 10 de março, exceto sábados e domingos, das 8h30 às 17h15

Informação: na prefeitura, Seção de Manutenção Urbana (Toshi Seibi-ka), Tel: 0276-63-3111 (Ramal 242)



SISTEMA DE DESCONTO NO PAGAMENTO ANTECIPADO DA CONTRIBUIÇÃO DA PENSÃO NACIONAL

国民年金保険料の割引前納制度

O pagamento das contribuições da Pensão Nacional (Kokumin Nenkin Hokenryo), pode ser efetuado em dinheiro, em bancos e outras instituições financeiras, correio, lojas de conveniência, etc., e também através de débito automático, cartão de crédito ou pelo Internet Banking.

Poderá receber desconto através do pagamento antecipado das futuras contribuições mensais, no caso de pagamento em dinheiro, em uma só quota (valor anual), ou semestral. Ou ainda, dos 2 anos, mas neste caso será necessário realizar a solicitação até o início de abril, já, no caso de pagamento através de débito bancário ou cartão de crédito, a tramitação deve ser feita até final de fevereiro.

Detalhes: No Escritório de Pensão Nacional (Nenkin Jimusho) pelo telefone 0276-49-3716, ou na Seção de Assuntos Cívicos (Jumin-ka), da prefeitura de Oizumi, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 534)



ESTÁ EM DIA COM AS TRAMITAÇÕES (REGISTRO/ALTERAÇÃO/BAIXA) DO VEÍCULO LEVE?

バイクや軽自動車等の変更・廃車手続きを忘れずに!



O imposto sobre veículos leves (menos de 660 cc, bicicletas motorizadas, pequenos carros especiais, veículos de duas rodas, etc.) serão aplicadas aos portadores de veículos na data-base de 1. de abril de cada ano.

Se o proprietário não realizar os procedimentos necessários ao vender, trocar o carro ou mandar para o ferro-velho, o imposto continuará sendo cobrado da mesma pessoa.

Esses procedimentos são realizados em:

- Bicicleta motorizada abaixo de 125 cc, na prefeitura local.

- Bicicleta motorizada (motocicleta) acima de 125 cc, na Secretaria de Transportes terrestre (Gunma Unyu Shikyoku), pelo telefone 050-5540-2021

- Veículos leves (abaixo de 660cc, no escritório da Associação de Inspeção de Carros Leves "Kei Jidosha Kensa Kyokai", pelo telefone 050-3816-3109.

Informações: Seção de Finanças, Encarregado de tributos, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 575)

Distribuição do NOVO CALENDÁRIO DE COLETA DE LIXO

4月からのごみ収集カレンダーの配布

A partir de abril, haverá algumas alterações na forma de depositar o lixo, produtos que não poderão depositar, local de processamento dos lixos, etc. Antes de depositar o lixo, verifique o Calendário de Coleta. Em meados de março será distribuído, em sua casa, o Novo Calendário de Coleta de Lixo (Ano Fiscal 2021). Se não receber até o final de março, ou se preferir a versão em português, retire na Prefeitura.

Detalhes: Seção de Conservação do Meio Ambiente, da prefeitura Tel:0276-63-3111 (ramal 562)





CANCELAMENTO/ADIAMENTO dos eventos, reuniões, etc., e prorrogação, devido ao Coronavírus

新型コロナウイルス感染症の感染拡大防止対策

Para prevenir a propagação do contágio do Novo Coronavírus, muitas atividades, cursos, reuniões, eventos, etc., foram canceladas, algumas prorrogadas, e algumas instituições estão retomando suas atividades, gradualmente, por isso pedimos para que confira de antemão, antes de ir ao local. Dependendo da situação, pode acontecer de ter que fechar emergencialmente, por um tempo indeterminado.

- **Festival das Atividades aos Moradores:** prevista para ser realizada em março, será cancelada.
- **Curso de Língua Japonesa da Associação Internacional de Oizumi:** os cursos de língua japonesa foram cancelados até março, com previsão de reiniciar em abril. Detalhes sobre as atividades da Associação serão informados na Homepage da Associação pelo seguinte endereço (<http://www.oia-gunma.jp/>).
- **Feira de Gastronomia Internacional:** prevista para ser realizada todos os 4. domingo do mês, será cancelada até março.

PRORROGAMENTO: Devido a pandemia do Novo Coronavírus, o prazo da realização da Declaração do Imposto de Renda, será prorrogado até o dia 15 de abril. Porém, na prefeitura de Oizumi, será somente no período de 16 de fevereiro a 15 de março. Passado este prazo deverão ir diretamente na secretaria da Fazenda de Tatebayashi (Tatebayashi Zeimusho).

Os cancelamentos dos eventos, atividades municipais de Oizumi, etc., estão sendo comunicados através da homepage da cidade ou do Centro Comunitário Multicultural de Oizumi.

Visitem nosso site <http://www.oizumi-tabunka.jp/>.

IZUMI NO MORI Tel: 0276-20-0035

いずみの社の各教室のご案内

O curso tem como público-alvo, moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Izumi no Mori.

[AULA DE AQUABICS]

- **Dias:** 3, 10, 17, 24 e 31 de março (qua)
- **Horário:** 19h~19h45
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 2.500 ienes



[AULA DE FITNESS]

- **Dias:** 3, 10, 17, 24 e 31 de março (qua)
- **Horário:** 19h30 ~ 20h15
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 2.500 ienes

[ALONGAMENTO DA PELVIS & LINFA]

- **Dias:** 4, 11, 18 e 25 de março (qui)
- **Horário:** 10h30 ~ 11h15
- **Vagas:** 15 pessoas
- **Custo:** 2.000 ienes



[AULA DE AQUA BODY MAKE]

- **Dias:** 5, 12, 19 e 26 de março (sex)
- **Horário:** 11h15 ~ 12h
- **Vagas:** 20 pessoas
- **Custo:** 2.000 ienes

[AULA DE IOGA]

- **Dias:** 5, 12, 19 e 26 de março (sex)
- **Horário:**
Leve: 10h30~11h15
Sazonal: 19h30 ~ 20h15
- **Vagas:** 15 pessoas
- **Custo:** 2.000 ienes



A instituição estará fechada:

- 1, 8, 15 e 22 de fevereiro
- 1 e 8 de março

YORIKIDO WALK RALLY

よりきどウォークラリー



A Comissão organizadora da Caminhada, realizará esta atividade em meio a esta pandemia, com o objetivo de sanar o estresse, a falta de exercícios físicos consequente desta situação do Novo Coronavírus, e também para que possamos reavaliar os pontos de prevenção contra calamidades e re-apreciar as belezas da natureza de nossa região

- **Data:** 21 de março (dom) das 9h as 12h30
No caso de chuva será adiado para o dia 28 de março (dom)
- **Ponto de encontro:** Salão Público Yorikido Minami Kominkan (Endereço: Yorikido 1120)
- **Conteúdo:** Caminhar um percurso de 4 Km, observando os pontos e refletindo sobre os principais problemas ambientais
- **Público-alvo:** Qualquer pessoa será bem vinda. Serão formados 50 grupos de 2 a 5 pessoas/grupo.
- **Inscrições:** envie e-mail para akira5050moon@gmail.com
- **Custo:** 200 ienes (referente ao prêmio de participação e seguro contra acidente). No caso de crianças (até 15 anos), 50 ienes.
- **Detalhes:** pelo telefone 080-6582-5501, com Sr. Tsukihashi



DEVOLUÇÃO DO SALMÃO AO RIO

さけの稚魚一斉放流

Para aumentar e preservar a espécie de peixe chamado salmão, o grupo Konwa-kai distribuiu em dezembro/2020, ovas de salmão para aqueles que quisessem criá-los em sua casa até o estágio de devolvê-los ao rio Tone. A devolução acontecerá em março.

O salmão, depois de adulto, volta ao rio onde nasceu para a reprodução. Quem sabe encontre com seus filhos depois de adulto.

- **Data:** 7 de março (dom) das 10h as 11h
Será realizado, mesmo com chuva
- **Ponto de encontro:** ponte Tousui, lado leste do Rio Tone
- **Detalhes:** Grupo Konwa-kai da cidade de Oizumi, (Tel:0276-61-9926)

BANQUINHA DA ASSISTÊNCIA SOCIAL

福祉ショップを実施します



- **Dia:** 24 de fevereiro (qua) das 11h as 13h
No caso de chuva será cancelado
- **Local:** Parque Central de Oizumi (em frente a prefeitura)
- **Instituições que estarão com seus produtos à venda:** Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi & Chameleon, Taiyo no Iê, etc.
- **Tipos de produtos à venda:** Bolachas, Verduras, artesanatos, etc.
※ Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhas
- **Detalhes:** Encarregados da Assistência Social de Pessoas Especiais, da Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), pelo tel: 0276-62-2121

VENDA DE ARTIGOS REICLADOS POR SORTEIO

再生品の抽選販売会の再開



Venda (por sorteio) de bicicletas, móveis, etc., após o concerto, com objetivo de promover a reciclagem de artigos descartados.

□ **Público-alvo:** Pessoas com mais de 18 anos, que sejam moradores de Ota, Oizumi, Oura ou Chiyoda, e que não seja para fins comerciais. Para participar do sorteio, não serão aceitos representantes do interessado.

□ **Forma de inscrever:** No Centro de reciclagem "Recycle Plaza" (End. Ota-shi Hosoya-cho 604-1)

□ **Período de inscrição:** de 1 a 6 de março, das 9h as 16h45.
Sorteio dia 8 de março

□ **Época das próximas vendas (previsão):** dia 1 a 7 dos meses de junho, setembro e dezembro

□ **Detalhes:** Centro de Reciclagem "Recycle Plaza" de Ota, pelo telefone 0276-33-7980

CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
MARÇO	1	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (☎ 0276-62-2121)	Aos interessados	9h30 ~ 11h
	5	Sex	Orientação ao Casal		Gestante e seus familiares (aos inscritos)	13h ~ 15h
	8	Seg	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais (aos inscritos)	9h30 ~ 11h30 13h30 ~ 15h30
			Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h30 ~ 11h
	11	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	12	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade		Aos interessados	13h ~ 13h15
	15	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	16	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade		Bebês e seus pais (aos inscritos)	9h30 ~ 11h30 13h30 ~ 15h30
	17	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade			
	18	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade			
22	Seg	Consulta sobre a Saúde do Bebê				

3月の保健カレンダーについて



PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados

日曜・祝日の当番医のお知らせ



DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h as 17h)			CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h as 17h)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h as 13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA) 9h as 11h30
FEVEREIRO	11	Qui	Oura Byoin ☎0276-88-5678	Hoshino Clinic (somente pediatria) ☎0276-70-7200	Abe lin ☎0276-62-5428	Keiyu Byoin ☎0276-49-9000	/	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎0276-73-8818
	14	Dom	Suda lin ☎0276-63-1414	Tatara Shinryojo ☎0276-72-3060	/	Horii Clinic ☎0276-55-2100	/	
	21	Dom	Hamada Clinic ☎0276-80-1100	Kanamaru lin ☎0276-88-3200	/	Tatebayashi lin ☎0276-74-2112	Itakura Clinic ☎0276-80-4333	
	23	Ter	Tanaka lin ☎0276-62-2881	Hasegawa Clinic ☎0276-80-3311	Konishi lin ☎0276-86-2261	Tanuma lin ☎0276-88-9223	/	
	28	Dom	Kensei Zaitaku Clinic ☎0276-55-3818	Takekoshi lin ☎0276-84-3137	/	Manaka lin ☎0276-72-1630	/	
MARÇO	7	Dom	Hachiya Byoin ☎0276-63-0888	Suganuma lin ☎0276-72-9090	/	Takagi (somente pela manhã) ☎0276-62-6611	Kawata lin ☎0276-72-3314	
	14	Dom	Goto lin ☎0276-72-0134	Kamio lin ☎0276-75-1288	/	Tatebayashi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎0276-73-2313	/	

☐ ⇒ Instituições médicas de Oizumi

- Informações sobre hospitais abertos ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
- Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)
- Atendimento emergencial noturno(18h45 as 21h45), de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎ 0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)

Linha direta de consulta sobre o Novo Coronavírus da Província de Gunma

☎: 027-212-0010

Atendimento 24 horas/365 dias



Atendimento em 19 idiomas

Inglês, português, espanhol, chinês, vietnamita, coreano, tailandês, indonésio, tagalog, nepalês, francês, alemão, italiano, russo, malaio, khmer, myanmar, mongol, sinhara

Centro de atendimento por telefone da Província de Gunma (Call Center)

☎:0570-082-820

Atendimento 24 horas/365 dias

Centro Geral de Assistência Social de Oizumi

☎:0276-62-2121

Atendimento de segunda a sexta das 8h30 as 17h15